

**Théâtre "Radu Stanca" présente:**

# L'Idiot

*Un spectacle après le roman omonime de F.M. Dostoievski*

*Si, pour un moment, Dieu oubliait que je ne suis qu'un chiffon et m'offrirait quelques années de plus, je lui dirais tout ce que je pense, sans doute, mais je penserais à tout ce que je dis.*

(Gabriel Garcia Marquez – *Lettre pour mes amis*)

## **Le metteur en scène**

ANDRYI ZHOLDAK est né le 3 novembre 1962, à Kiev. Il a fini les études universitaires à GITIS (Moscou) en 1990, la classe d'Anatoliy Vassiliev. Son rêve a été de devenir metteur en scène de film. Il est aussi un peintre très doué: il a fini les 8 années d'études de l'Ecole de Beaux Arts d'Ukraine. Il a mis en scène 9 spectacles dès 1990: „Furta Passion” (Théâtre Lusener, Paris), „Moment” par V.Vynnychenko, „O-O-U”, drame moderne expérimental, „Qui a peur de Virginia Wolf” par Albee, „Carmen” par Prosper Mérimé, „Svejk” par Y.Hashek, „Trois soeurs” par A. Tchekov, „L'Idiot” après F.M. Dostoievski (Kiev, Ukraine), „Taras Bulba” par Gogol (St. Petersburg, Russie).



## **Le roman**

Le Prince Mîşkin, le dernier représentant de sa fameuse famille, souffrant d'une maladie mentale ressemblant à l'épilepsie, rencontre le millionnaire Rogojin dans le train de St. Petersburg.

Rogojin invite Mîşkin chez lui où il lui raconte de Nastasia Filipovna qu'il doit épouser. Miskin tombe amoureux d'elle, mais sans espoir qu'elle sente le même pour lui, même si elle accepte son amour. La rivalité entre Mîşkin et Rogojin naît une confrontation entre eux, mais Nastasia Filipovna les traite si cruellement, qu'à la fin ils s'allient contre elle. Nastasia choisit Mîşkin comme époux, mais s'enfuit avec Rogojin de l'église. Celui-ci la tue dans la vieille maison, parce qu'il se rend compte qu'il ne la peut avoir seulement pour lui. Mîşkin le trouve et les deux finissent par lamenter tous les deux la mort de la femme aimée.

## **L'adaptation**

Le metteur en scène a gardé seulement l'action générale du roman; il a ajouté un autre personnage, Rogojin II, alter-ego maléfique de Rogojin, qui le pousse à séduire, détruire et tuer. Mîşkin, différencié des autres par son comportement, par sa manière de parler et de s'habiller, a une philosophie qui le ressemble à Jésus. Des personnages étranges apparaissent sur la scène: des anges, des esprits maléfiques qui essaient de prendre avec eux les esprits des personnages. Le metteur en scène essaie de sauver ses héros par la scène du feu.

La musique, écrite spécialement pour le spectacle et interprétée live sert à l'amplification du dramatisme de chaque scène.



**Première: le 25 janvier 2001**

**Bd. Corneliu Coposu 2  
Sibiu-2400, ROMANIA**

**ph: +40 269 210092  
fax: + 40 269 210532  
festival@sibfest.ro**